

Н. Гуринович

СЕМАНТИКО-ПРАГМАТИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ  
ГЕНЕРАЛИЗУЮЩИХ ВЫСКАЗЫВАНИЙ В ДИАЛОГЕ  
(на материале английского и немецкого языков)

Научный интерес к генерализующим высказываниям обусловлен необходимостью комплексного осмысления возможностей их использования в межличностном общении, поскольку такие высказывания обуславливают фидеистическое восприятие информации, что зачастую становится источником неточного и не соответствующего реальности содержания. В процессе анализа 120 единиц генерализующих высказываний, отобранных из British National Corpus и Digitales Wörterbuch der deutschen Sprache в каждом из исследуемых языков, были выявлены их структурные и семантико-прагматические характеристики.

С учетом компонента структуры, подвергаемого обобщению, выделяются следующие типы генерализующих высказываний: 1) субъектный (с такими маркерами как *all, everybody, nobody/alles, niemand, nichts*): *You're all such liars. All of you*; 2) объектный (с аналогичными маркерами): *Ich kenne niemanden, der mehr Kunstverstand besitzt und der Malerei so viel Liebe entgegenbringt wie Leon*; 3) обстоятельственный, включающий а) локативную генерализацию (*everywhere, nowhere/überall, niergends*): *I would have got nowhere without him*; б) темпоральную (*always/all the time; immer/nimmer*): *You're joking! You're never in the country!*; в) генерализацию образа действия (*as a rule, whatever it takes/im Regelfall*): *Healthy children have lots of energy as a rule, so much so that they can wear out their poor unhealthy parents!* В отличие от субъектной и объектной генерализации, представленной однокомпонентным маркером, обстоятельственная генерализация может быть репрезентована также и двух- или поликомпонентными маркерами.

В сопоставляемых языках генерализующие высказывания демонстрируют схожие прагматические функции: негативная оценка собеседника/упрек: *You're all looking for somebody with what you call a reason, but his thinking will be at variance with yours*; аргументация: *Everybody knows the two of them had an almighty row that evening*; выражение недоверия: *Das sagen Sie alle. Ich glaube kein Wort von dem, was Sie mir gesagt haben*; позитивная самопрезентация говорящего: *Ich kann das alles!*; самооправдание: *My group has nothing to be ashamed of, but, like everybody else nowadays, we suffer from a general shortage of cash.* Для реализации упомянутых функций (кроме аргументации) совместно с генерализующим маркером употребляется комплементатор: местоимение второго лица для прямого обращения к собеседнику при упреке и выражении недоверия, местоимение первого лица при позитивной самопрезентации, наречие *else* при самооправдании.

Таким образом, выделяются три основных типа генерализации на уровне высказывания: субъектный, объектный и обстоятельственный, который подразделяется на генерализацию локативную, темпоральную и образа действия. Для реализации прагматических функций генерализующий маркер может использоваться автономно или в сочетании с комплементатором.